

# BONA KÉLÉ

une création franco-burkinabè



Les Grandes Personnes

Villa Mais d'Ici - 77, rue des Cités - 93 300 Aubervilliers - France  
00 33 (0)1 43 52 19 84 - mail@lesgrandespersonnes.com  
www.lesgrandespersonnes.org

# IL Y A EXACTEMENT CENT ANS

---

« La Nation exprime sa reconnaissance aux femmes et aux hommes qui ont participé à l'œuvre accomplie par la France dans les anciens départements français d'Algérie, au Maroc, en Tunisie et en Indochine ainsi que dans les territoires placés antérieurement sous la souveraineté française. »

Loi du 23 février 2005.

Un jour de 1987 le sculpteur Bomavé Konaté m'a accompagné à Sibi, petite ville du Burkina Faso, alors dynamique grâce à sa gare que desservait le train Ouaga-Abidjan. Il y avait au centre ville, sur le bord de la route un très grand fromager où m'a-t-il dit, on avait pendu des hommes en 1916 à l'occasion de la révolte des Bwa. J'y ai souvent repensé. Si Hampaté Ba et Nazi Boni en parlaient, en France, cette importante révolte en réaction à la conscription forcée des tirailleurs paraissait avoir presque sombré dans les oubliettes de l'histoire.

Une collaboration régulière et de fortes amitiés avec des artistes et habitants de la région, un partenariat privilégié avec l'association « Les Grandes Personnes d'Afrique, marionnettes de Boromo » nous ont permis de réexaminer ensemble cette histoire, d'en collecter des bribes et d'en faire un spectacle d'objets, simple et léger.

Christophe Evette



# UN DISPOSITIF LÉGER ET NOMADE

---

Une succession de 53 objets évocateurs — sculptures en bois peintes, objets forgés — permet de raconter l'histoire. Ces éléments tiennent dans la main, ils constituent des supports intimes et accessibles de la mémoire. Chacun correspond à un moment du récit et fournit l'occasion d'une évocation du passé.

Les spectateurs sont installés, par groupe, autour de plusieurs tables. Un acteur arrive, il tire des objets d'un sac ou d'un panier et les pose sur la table ; il raconte et explique à sa manière les épisodes qu'ils symbolisent. Il est ensuite remplacé par un second acteur, puis par un troisième, jusqu'à la fin du récit, avec chacun son groupe de sculptures.

Acteurs français et burkinabé sont mêlés, si bien que l'on entend à la fois le français métropolitain qui fut celui de la colonisation et le français du Burkina.

La plupart des objets ont été réalisés par des forgerons et sculpteurs de masques traditionnels Bwa, dont les ancêtres ont été directement impliqués dans la révolte.



# POURQUOI « BONA KÉLÉ » ?

---

« Bona Kélé » signifie la guerre de Bona, du nom du village où l'insurrection a commencé. C'est ainsi que nombre de Burkinabè appellent la rébellion des populations de la boucle de la Volta contre l'autorité coloniale française, en 1915-1916, au moment où la France y levait des troupes pour la Grande Guerre.

Ce conflit fut brutal et important : d'après l'universitaire Patrick Royer qui a consacré un ouvrage capital au sujet, il concerna presque un million de personnes et menaça la suprématie française en Afrique de l'Ouest. Pourtant, il demeure méconnu, et l'on ignore encore si son centenaire sera l'occasion d'une commémoration.

La compagnie Les Grandes Personnes a utilisé cet écho africain au conflit mondial de 1914-1918 comme argument d'une nouvelle création.

Pour les membres français et burkinabè des Grandes Personnes, ces guerres, révoltes ou rébellions font partie d'une histoire commune : le sang versé en Afrique à cette occasion s'est mêlé : il est devenu un lien, il constitue un signe de parenté.

Très concrètement, un ancêtre de l'un des artistes de la compagnie française, commandait une batterie d'artillerie au siège de Sikasso au Mali en 1898, alors que l'arrière-grand-père de deux sculpteurs burkinabè de l'équipe de Boromo a coulé des balles et forgé des pointes de flèches à Bona, pour la révolte.



# LE SAC, LE PANIER, LA BOÎTE...

---

L'un des principaux instigateurs de la révolte de 1915, Yisu Kote, surnommé par l'administration coloniale « le féticheur du village de Bona », devait une partie de son prestige à une poche de cuir renfermant divers objets et substances tels que statuettes, racines, branches et os. Ces sacs de divination qui existent chez plusieurs peuples d'Afrique ont inspiré une partie de la création, même si nous avons eu soin de distinguer notre création de celles qu'inspirent les croyances traditionnelles. Les objets y sont dissimulés, leur apparition crée un moment de magie, qu'une phrase vient renforcer.



# UNE CRÉATION COLLECTIVE ET FÉDÉRATRICE

---

## DES ATELIERS POUR CONFRONTER DEUX REGARDS, DES ESTHÉTIQUES DIVERSES ET PLUSIEURS TECHNIQUES

Après un temps d'enquête en France et au Burkina et de collecte de témoignages dans des villages de la Boucle du Mouhoun, les ateliers de création, de l'écriture à la sculpture et à la mise en scène, ont été réalisés par des groupes comportant à la fois des Français et des Burkinabè.

Les plasticiens des Grandes Personnes ont rencontré leurs homologues bwa, forgerons et sculpteurs de masques traditionnels, dont les ancêtres ont été impliqués dans la révolte du côté « indigène ». Ils ont eu l'occasion d'échanger et de confronter leurs techniques.



## UNE CRÉATION QUI PARLE PLUSIEURS LANGUES

Dès que l'on questionne l'identité, l'histoire et la mémoire, la langue devient un élément sensible. Comme pour d'autres créations au Burkina Faso ou en Afrique du Sud, le spectacle a été conçu pour être joué en français, mais aussi en bwamou, ou en djula, selon les publics.

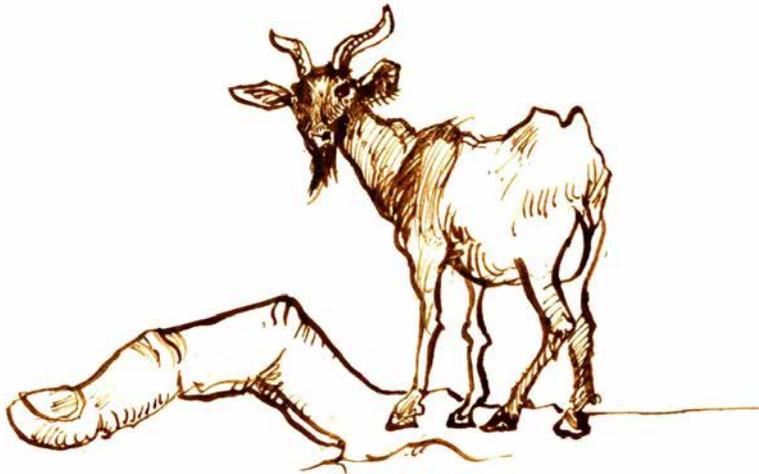


# UN CHANTIER EN COURS

Si le public burkinabè a apprécié la représentation, plusieurs spectateurs ont signalé que le récit n'était pas « complet ». Les Grandes Personnes envisagent de poursuivre le collectage de témoignages au Burkina Faso pour donner une version plus étoffée des événements.

La compagnie étudie également la possibilité de réaliser au Burkina des bronzes à la cire perdue, moins fragiles que les sculptures au bois, qui permettraient de faire tourner le spectacle dans les écoles du pays.

Par ailleurs, la réalisatrice Emmanuelle Sabouraud qui a documenté une partie du collectage et de la création travaille à un film de 52 minutes sur la genèse du spectacle.



## Bibliographie

Patrick Royer et Saul Mahir, *West African challenge to the Empire : Culture and History in the Volta-Bani colonial war*, Athens & Oxford : Ohio University Press and James Currey, 2002.

Patrick Royer, « La guerre coloniale du Bani-Volta, 1915-1916 (Burkina-Faso, Mali) », dans *Autrepart* 2/2003 (n° 26), Sociétés dans la guerre, p. 35-51.

Nazi Boni, *Le Crépuscule des temps anciens : chroniques du Bwamu*, Présence africaine, 1962, réédité 2000.

# FICHE TECHNIQUE

---

Ce spectacle intimiste est conçu pour se jouer en plein air, dans la rue, dans une cour. Si on le désire les représentations peuvent également avoir lieu en intérieur, dans une salle, sous chapiteau. Le lieu de représentation doit être calme et loin des nuisances sonores.

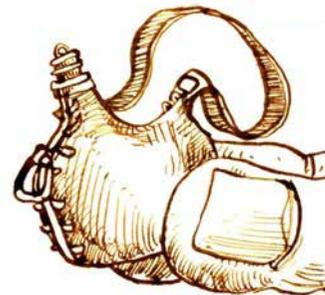
On doit pouvoir asseoir le public et idéalement l'installer à table. La jauge dépendra du nombre de sièges et de tables.

La durée du spectacle est fonction de la jauge, environ une heure pour une centaine de spectateurs.

L'équipe comprend sept à douze personnes selon les formats, des comédiens, conteurs, marionnettistes et un régisseur.

Le spectacle n'est pas sonorisé. En extérieur il se joue à la lumière du jour. Il est d'un faible volume sonore.

Montage : une heure, démontage : trente minutes.



# ÉQUIPE ET PARTENAIRES

---

Conception : Christophe Evette  
avec le soutien et les conseils de Bomavé Konaté.

Recherche et collectage en France : Jean-Baptiste Evette  
Recherche et collectage au Burkina : Bomavé Konaté, Gnilé Konaté,  
Laure Louvat, Christophe Evette et Emmanuelle Sabouraud.

Il est impossible de citer ici les noms de tous ceux qui, de Ouahabou à Sibi, ont contribué par leur témoignage à l'élaboration du récit, mais nous tenons à les remercier ici, et tout spécialement les famille Koté à Bona, Konaté à Oury, et Lougué à Boromo.

Objets sculptés et forgés par : Bomavé Konaté, Yabako Konaté, Yézouma Konaté, Noumassi Tiaho, Fianlo Tiaho, Yzimi Konaté, Loa Konaté; Bani Konaté, Pemba Konaté, Yémavé Konaté, Christophe Evette, Zoumienne Tiaho, Mamadou Konaté, Rose Anne Nollet, Masanvo Tiaho, Mitihan Tiaho.

Et peints par : Inoussa Tapsoba dit Tapson, Dakoué Clément dit Papa, Rose Anne Nollet, Ibrahim Sougué, Aïdara Zoubierou et Pauline Chaman de Courcelles

Cordonnerie : Lassina Simboro

Illustrations : Sarah Letouzey

Bona Kélé est raconté par Pauline de Coulhac, Yacouba Sawadogo, Raphaël Trugnan, Benoit Hamelin, Yabako Konaté; Christophe Evette, Laure Louvat, Sidiki Zoromé dit Ladji, Gaston Doulkon, Lamoussa Yao, Ysime Konaté, Aïdara Zoubierou et Ousseini Zongo

Production, diffusion et régie : Laure Louvat. Administration : Anne Gablin et Dri Zongo.

Création soutenue par le Parc International des Arts Modernes et Traditionnels de Boromo, par le Festival Rendez Vous chez Nous et par la Villa Mais d'Ici.



# QUINZE ANS DE COLLABORATION ET D'ÉCHANGES

---

La compagnie les Grandes Personnes a donné des représentations et a animé des ateliers, collaborant avec artistes et artisans locaux, dans plusieurs pays d'Afrique, et elle réfléchit depuis longtemps aux conflits coloniaux.

Elle est presque binationale, puisqu'elle travaille depuis quinze ans en France et au Burkina Faso, avec des sculpteurs, des acteurs, des musiciens, des chorégraphes ou des marionnettistes français et burkinabè, à créer des spectacles à la fois théâtraux et plastiques, tels que la parade *Le Fleuve* (2003), le spectacle *Une Grande Famille* (2005), ou *Déroutes* (en 2011).

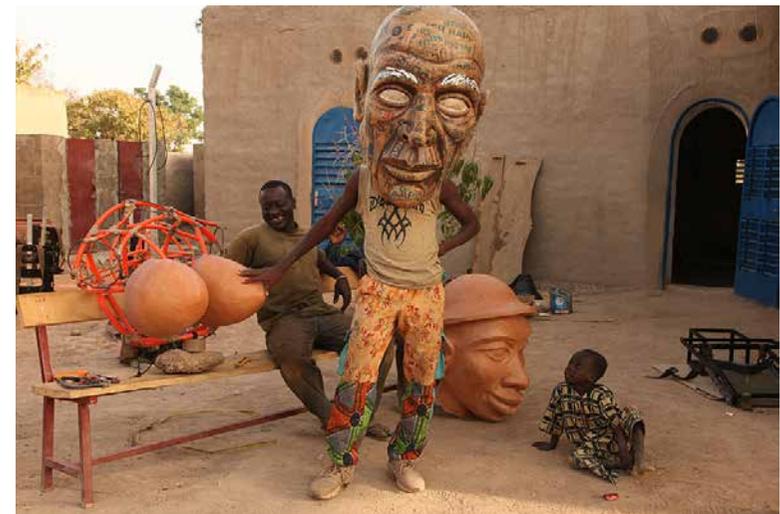
Au fil des années, l'association les Grandes Personnes d'Afrique, basée à Boromo, est devenue une entité autonome, dont les spectacles voyagent en Afrique et dans le monde.

## A BOROMO : UN LIEU DE RÉSIDENCE ET DE CRÉATION,

En 2005, les Grandes Personnes d'Afrique ont ouvert le premier lieu de fabrique consacré aux arts de la rue au Burkina Faso. Leur grande cour a accueilli ces dernières années plusieurs compagnies étrangères en résidence. Tous les bâtiments, logements comme bureaux, à l'exception du hangar à marionnettes, sont des exemples d'architectures traditionnelles. Murs, cases et voûtes sont construits en terre crue. L'une des voûtes nubiennes de la cour abrite une galerie dans laquelle sont présentées des œuvres d'une dizaine de sculpteurs et plasticiens membres de l'association.

## LE FESTIVAL RENDEZ-VOUS CHEZ NOUS

Le spectacle a été réalisé en partenariat avec le festival Rendez-vous. Organisé par l'association ACMUR, le festival Rendez-vous chez nous développe un projet de formation, de création et de diffusion de spectacles dans l'espace public. Ces actions s'inscrivent à long terme dans le cadre du Projet de développement des Arts de la rue en Afrique de l'Ouest.



# LES GRANDES PERSONNES

Les Grandes Personnes sont nées en 1998 et installées à Aubervilliers, en France, au sein de la Villa Mais d'Ici, « friche culturelle de proximité ».

Elles ont pour vocation d'emmener la sculpture à la rencontre du public et leurs créations fusionnent l'art plastique et l'expression théâtrale. Le spectacle *À la corde*, joué ces dernières années fait circuler des sculptures qui sont chacune accompagnée de phrases que les spectateurs se transmettent. L'histoire de la compagnie qui a commencé par construire et faire jouer des marionnettes géantes témoigne de son rapport privilégié avec la sculpture et l'art populaire. Elle utilise des objets sculptés comme support de narration, mêlant le dramatique et le plastique, détournant les jouets parce qu'ils sont des machines à imaginer, à raconter. Aux grandes parades des débuts, se sont ajoutés de spectacles plus théâtraux comme l'entre-sort *On a faim*, banquet de géants qui replonge les spectateurs dans le monde des contes de fée, les deux créations *Ancêtres* qui interrogent les mémoires antagonistes, représentées au festival de Grahmastown et au théâtre de la Commune, et encore *La Bascule* qui retrace, autour du procès Buffet-Bontemps, la dernière décennie de la peine de mort en France, jusqu'à l'abolition, avec des poupées de chiffon.

Pendant quinze ans, Les Grandes Personnes ont participé à de nombreux festivals et parades, en France comme à l'étranger. Elles ont donné naissance à une vingtaine d'autres groupes, coopératives et associations, qui, de Boromo au Burkina à Valparaiso au Chili, font vivre quelques familles de géants.



# DERNIERS SPECTACLES DES GRANDES PERSONNES

---

## La Bascule

*La Bascule* rappelle ce qu'est la peine de mort et raconte comment son abolition ne s'est imposée à la France qu'en 1981, bien après la plupart des pays européens. Le spectacle se concentre sur le procès et l'exécution de Bontems et de Buffet en 1972-1973. Les rôles sont interprétés par deux acteurs et par des sculptures textiles peintes.

*La création de la Bascule a été soutenue par le Festival Parade(s) de Nanterre, le Théâtre de la Commune d'Aubervilliers, la SPEDIDAM, Frères Poussière et la Villa Mais d' Ici.*

*Nous tenons à remercier l'association Ensemble Contre la Peine de Mort pour ses conseils et documents.*



## Allebrilles

*Allebrilles*, est un spectacle déambulatoire lumineux, associant masques, chars et grandes marionnettes. Il puise son inspiration dans les Alebrijes mexicains, chimères de papier mâché particulièrement oniriques et colorées. Autour de l'irruption d'une chambre à coucher dans l'espace public s'organise un ballet fantastique où se confrontent rires et frayeurs enfantines. *Allebrilles* est une occasion de réfléchir ensemble sur les imaginaires, les peurs; mais surtout sur les cultures populaires et leurs créations destinées à terrifier et ravir les enfants.

*Allebrilles a été créé dans le Cadre de la Fête des Lumières à Lyon avec le soutien du CNAR Frappaz / Les Invites de Villeurbanne, de la Noche de los Alebrijes et du Museo de Arte Popular de la Ville de Mexico, de Décor +, des Subsistances, du Musée Gadagne, de Pezl et de Toshiba.*



# DERNIERS SPECTACLES DES GRANDES PERSONNES

---

## Ancêtres

Ancêtres, création collective tente de donner corps à une relation plutôt immatérielle, celle que nous entretenons avec nos ancêtres. Elle veut emmener un groupe d'individus variés à réfléchir ensemble à leurs origines et à leur histoire, par la création plastique et par un atelier d'écriture aboutissant un spectacle. Ancêtres lie destin individuel et destin collectif, en réintroduisant l'individu dans l'histoire.

Il ne s'agit pas de prétendre que les conflits et les souffrances de jadis sont périmés, mais au contraire d'aborder posément les souvenirs antagonistes, de dépasser les rivalités mémorielles, en construisant un récit pluriel où la mémoire des conflits de la colonisation ou des malheurs de l'exploitation, de l'exil ou même de l'esclavage puisse s'exprimer et se résoudre dans l'art. Tout à la fois spectacle d'objets, création plastique par la fabrication de sculptures animées et atelier, *Ancêtres* propose à chacun de réfléchir à ses origines et même de les réinventer en créant puis en animant en interaction avec d'autres un ancêtre imaginaire ou réel.

*Création soutenue par La DRAC Ile de France, L'Institut Français et Le Théâtre de la Commune*



## La Ligne Jaune

Changeant d'échelle, les Grandes Personnes, habituées aux marionnettes géantes, se penchent sur de petites sculptures. Sur une table autour de laquelle on s'assemble, une usine se construit, des ouvriers arrivent, à la taille des santons de la crèche. Grâce à une actrice qui les manipule et qui leur prête sa voix, les petits personnages de terre cuite construisent des voitures Renault, discutent, se révoltent, finissent par séquestrer un encadrement qui ne veut pas écouter leurs demandes, retraçant l'épopée de l'usine Renault de Cléon, près d'Elbeuf au cours des années 1950-1970. Leur histoire minuscule rappelle que les avantages sociaux ne sont pas arrivés dans la hotte du père Noël, mais ont été conquis de haute lutte.

*Création soutenue par : La DRAC Ile de France, La Villa Mais d'Ici, L'atelier 231 de Soteville lès Rouen, La CCAS, Animakt // La Barakt, L'Hostellerie de Pontempeyrat*



# DERNIERS SPECTACLES DES GRANDES PERSONNES

---

## À la Corde

À la Corde raconte la vie d'Odilon, de sa naissance à sa mort, en évoquant la transmission des angoisses et des valeurs. Le principe de ce spectacle interactif et dynamique est simple et original. Un acteur passe à un premier spectateur une sculpture et lui confie à voix basse un petit morceau de l'histoire, que lui-même répètera à son voisin. Ainsi, les objets se mettent en marche et chacun se voit confier, au fur et à mesure de leur passage, la grande histoire d'Odilon.

*Création soutenue par Cergy Soit ! et la ville de Cergy, Nil Obstrat et la Villa Mais d'Ici*



## On a Faim - Le banquet des Géants

« Qui n'a jamais rêvé d'être mangé tout cru ! »

Un entre-sort tout public qui revisite contes de fées et peurs enfantines

Le public, choisi aux petits oignons, débarque comme un cheveu sur la soupe à un banquet de géants aux dimensions gargantuesques qui festoient de chair fraîche. Surgit la figure de l'ogre et avec, nos peurs délicieuses d'enfants. On devient tous les frères d'arme de l'audacieux Petit Poucet, chacun pouvant à tout instant être celui que l'on va dévorer. Heureusement la révolte du rôti remettra à temps de l'ordre à tout cela... N'ayez crainte, entrez dans cet entresort - entremet très salé, goûtez au plaisir effrayant de jouer aux conditions... Un changement d'échelle renversant et sensationnel, dans un laps de temps bref et intense. Laissez-vous croquer, pardon tenter.

*Création soutenue par le Moulin Fondu et la Villa Mais d'Ici.*



# CONTINUITÉ ET PÉRENNISATION

Les pratiques des Grandes Personnes ont été fertiles, en quelques années, elles ont donné naissance à une quinzaine d'associations. Le Caramantran et les Géants du Sud ont été créés respectivement par Olivier Hagenloch et Stéphane Meppiel, qui furent tous deux des membres fondateurs des Grandes Personnes. Les autres associations sont issues de nos pratiques participatives, de résidences et de créations collectives.

Ainsi plusieurs associations ou coopératives font vivre, prospérer et grandir différentes familles de géants, lesquelles incarnent souvent un aspect des communautés qui les ont créées.



## HAÏTI :

- Grandet depuis 2012

## AFRIQUE DU SUD :

- SA G.U.R.U à Orange Farm, depuis 2008
- Giant Match association à Johannesburg, depuis 2010

## BURKINA FASO :

- Les Grandes Personnes d'Afrique à Boromo, depuis 2003

## SWAZILAND :

- Philani Support Group à Piggs Peak depuis 2010

## CHILE :

- Los Suenos de Mâché à Valparaiso, depuis 2008
- Fantasias de papel à Rancagua, depuis 2009
- Gigantes de Papel à la Serena, depuis 2010

## FRANCE :

- Les Géants du Sud à Sauve, depuis 2005
- Le Caramantran à Vercheny, depuis 2006
- Les Voisins du dessus, à Bordeaux depuis 2009
- Les géants de Maubeuge, depuis 2005
- La famille Cambrinus, à Fresnes sur Escaut depuis 2007
- Les grands BwaBwa aux Abymes, en Guadeloupe depuis 2010
- Kilika, au Pays Basque depuis 2013

## MADAGASCAR :

- Monique and Jeannot à Diego Suarez depuis 2008

## MOZAMBIQUE :

- Marionetas Gigantes de Moçambetas à Maputo depuis 2012

## LESOTHO :

- Pusha Love Group à Maseru depuis 2014



# ASSOCIATIONS ET COOPÉRATIVES ISSUES DE NOS RÉSIDENCES

---



COOPÉRATIVE SA GURU - Orange Farm, Afrique du Sud



SUENOS DE MACHÉ - Valparaíso, Chili



LES VOISINS DU DESSUS - Bordeaux, France



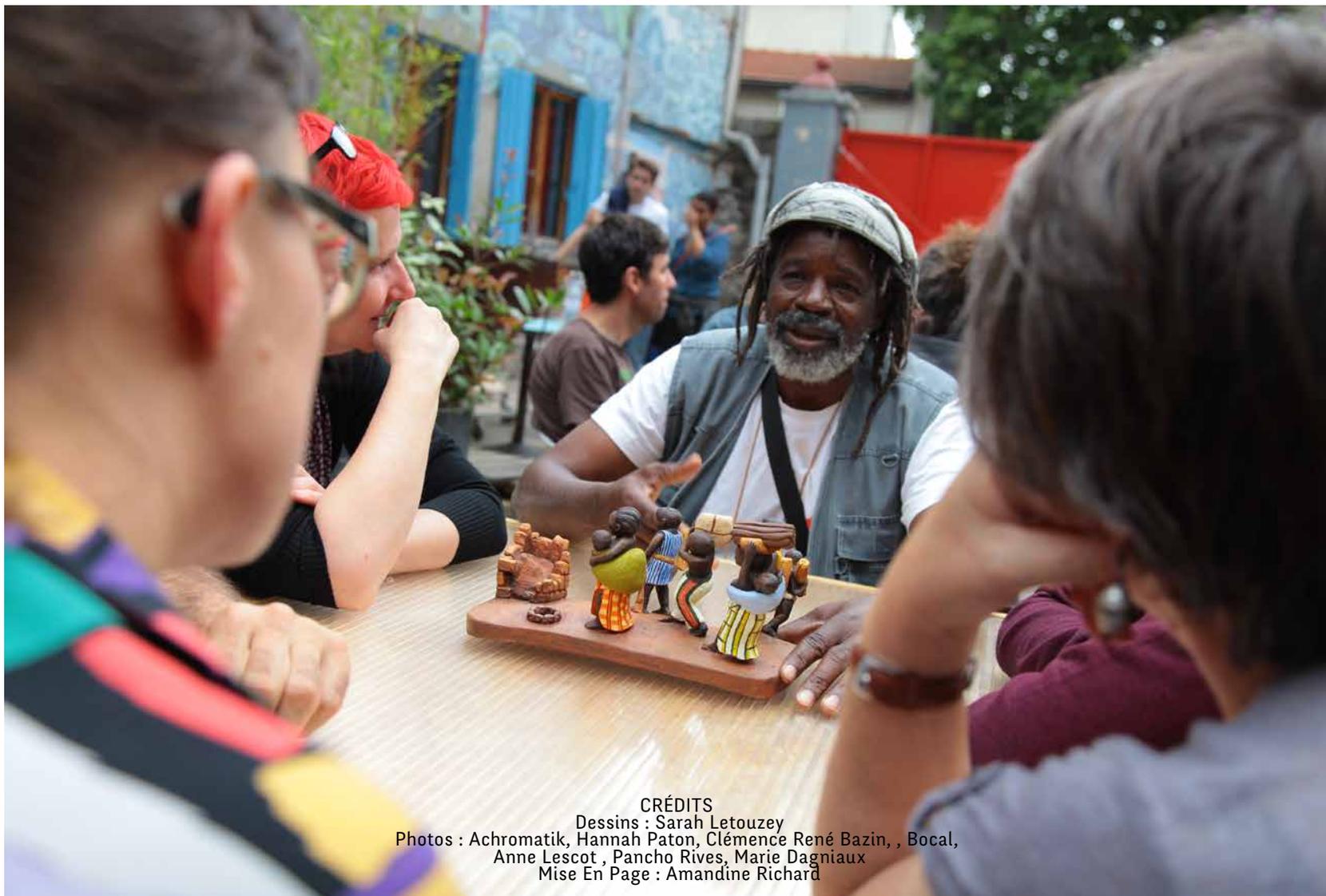
GIANT MATCH ASSOCIATION - Johannesburg, Afrique du Sud



ASSOCIATION GRANDET - Haïti



LES GRANDES PERSONNES D'AFRIQUE - Boromo, Burkina Faso



CRÉDITS  
Dessins : Sarah Letouzey  
Photos : Achromatik, Hannah Paton, Clémence René Bazin, Bocal,  
Anne Lescot, Pancho Rives, Marie Dagniaux  
Mise En Page : Amandine Richard

## Les Grandes Personnes

Villa Mais d'Ici - 77, rue des Cités - 93 300 Aubervilliers - France  
00 33 (0)1 43 52 19 84 - mail@lesgrandespersonnes.com  
www.lesgrandespersonnes.org

BP 611 - Boromo - Burkina Faso

Association loi 1901 - N° Siret 422 989 509 00035 - code APE 9001 Z  
TVA Intracommunautaire FR86 422 989 509 - Licence d'entrepreneur de spectacle N° 2-1035864